

مشورت خواهی در مورد ارائه خدمات برای دانش آموزان اقلیت های نژادی

نهاد دستاورد اقلیت های نژادی¹ EMAU یک نهاد مرکزی خدمات آموزشی اداره محلی Local Authority است که برای دانش آموزان اقلیت های نژادی در مدارس خدمات را فراهم می کند، به ویژه برای آنانی که انگلیسی زبان اولی شان نیست² EAL. هدف این خدمات بلند بردن معیارهای دانش آموزان اقلیت های نژادی و توسعه انضمام (اشتراک) بیشتر آنان در جامعه است. این نهاد، دارای دستیار- آموزگاران دو زبانه است که با دانش آموزان به شکل انفرادی کار می کنند و آموزگاران کارشناس دارد که با دانش آموزان کار می کنند و کارمندان مدارس را آموزش می دهند تا نیازهای دانش آموزان که انگلیسی زبان اولی شان نیست و نیازهای خانوادگی آنها را برآورده سازند. بر علاوه، این نهاد خدمات ترجمه کتبی و شفاهی را نیز فراهم می کند.

در گذشته، فعالیت های نهاد دستاورد اقلیت های نژادی بطور اساسی توسط اعانه سالانه حکومت و یلز به اضافه میالغ اندک از پول شهرداری تمویل می گردید. منابع مالی سالانه برای سالهای زیاد رو به کاهش بود. اکثریت منابع مالی، هزینه حقوق کارمندان می گردید. از یلز، بنا بر کاهش منابع پولی، تعداد دستیار- آموزگاران دو زبانه و آموزگاران کارشناس که برای این نهاد کار می کردند کاهش یافت. ولی در همین زمان، تقاضا برای این خدمات در مدارس سوانزی افزایش یافت؛ بناء بر افزایش تعداد دانش آموزان اقلیت های نژادی و دانش آموزان که انگلیسی زبان اولی شان نیست. از یلز، مدل کنونی نهاد مرکزی خدمات که برای دانش آموزان و مدارس حمایت را فراهم می کند، نمی تواند با تقاضا مطابقت نماید.

حکومت و یلز نظریات شان را ابراز کردند که حمایت دانش آموزان اقلیت های نژادی نباید چیزی اضافی شمرده شود و اینکه روش اعانه و تمویل قبلی مناسب نیست. از یلز، اداره محلی ترغیب بعمل آورد تا همکاری و مساعی مشترک را افزایش دهند و تا با وجود فشارهای کمبود بودجه که مشاهده می شود، بتواند خدمات را فراهم نمایند.

از اپریل 2018 بعد، حکومت و یلز پرداخت اعانه grant را برای این نهاد خدماتی متوقف ساخت ولی گفت که پول کمی را فراهم خواهد کرد تا مقامات شهری بتوانند به روش های کاری بدیل انتقال یابند. درین مرحله، تصور واضح در مورد منابع مالی بعد از اپریل 2019 وجود ندارد، ولی توقع می رود که منابع مالی به شکل ملحوظ کاهش خواهد یافت. در یک نامه که درین اواخر منتشر گردید حکومت و یلز در این مورد اظهار داشت که آنها میخواهند اداره های محلی را کمک کنند تا آمادگی بگیرند که در آینده حمایت دانش آموزان اقلیت های نژادی را در و یلز به سطح حوزه بی فراهم نمایند در تطابق با مدل ملی کار حوزه بی³.

آمار و ارقام

در طول 4 سال گذشته مقدار وقت کارمندان [این نهاد] که برای رفتن به مدارس تخصیص یافته بود، 45% کاهش یافته است.

سرشماری سالانه مدارس به سطح دانش آموز⁴ PLASC که در ماه جنوری 2017 در مدارس سوانزی انجام شد که دانش آموزان بین سنین 3-19 را زیر پوشش گرفت، آمار ذیل را نشاندهی می کند:

- تعداد 5338 دانش آموز اقلیت های نژادی (14.6% نفوس کلی دانش آموزان)
- تعداد 4220 دانش آموز که انگلیسی زبان اولی شان نیست (11.8% نفوس کلی دانش آموزان)
- تعداد 145 زبان یا لهجه استفاده می شود، بر علاوه زبان انگلیسی و ویلش.

در ماه مارچ 2017، نهاد دستاورد اقلیت های نژادی، حمایت می کرد:

- از 68 مدرسه که با داشتن دانش آموزان که انگلیسی زبان اولی شان نیست، معرفی شده بود.
- از تقریباً 2345 دانش آموز که انگلیسی زبان اولی شان نیست (عده هم به شکل مستقیم و عده هم با مشارکت با مدارس).
- از تقریباً 330 دانش آموز، به روش و طرز دو زبانه، در 10 زبان گوناگون.

¹ The Ethnic Minority Achievement Unit (EMAU)

² English as an additional language (EAL)

³ National Model for Regional Working

⁴ The Pupil Level Annual School Census (PLASC).

تشکیلات کنونی کارمندان

معدل کارمند تمام وقت	تعداد	تشکیلات کارمندان در مارچ 2018
1.0	1	رئیس نهاد دستاورد اقلیت های نژادی
1.0	1	سرگروه ارشد (مربوط به مرحله متوسط دوره اول و دوره دوم، یعنی راهنمایی و دبیرستان)
14.8	19	آموزگار تخصصی (6 برای مرحله متوسط اول و دوم / 13 برای مرحله ابتدایی) (که مشتمل بر 4 سرگروه می باشد)
12.6	16	دستیار-آموزگار دوزبانه/ مترجمین (به شمول 3 سرگروه و 1 دستیار-آموزگار دوزبانه که توسط رهنمود نو (نیو دایرکشنز ⁵) بکار گماشته شده است تا آنها را که به زبان رومانی صحبت می کنند زیر پوشش قرار دهند.
1.7	3	کارمندان احصائیه، اداری و غیره
31.1	40	مجموع
		* بر علاوه 3 دستیار-آموزگار دو زبانه (معدل 3 کارمند تمام وقت) که توسط منابع مالی برنامه اسکان مجدد سوری ها SRP ⁶ استخدام گردیده است و حالاً از طرف نهاد دستاورد اقلیت های نژادی مدیریت می گردد؛ ولی منابع مالی در برنامه فقر و جلوگیری (پاورتی ایند پرونشن ⁷) نگهداشته شده است.

هزینه	2018 – 2019
حقوق دستیار-آموزگار دوزبانه، مدیریت و افسران نهاد (بر علاوه هزینه ثابت)	298,800 پوند
حقوق آموزگاران (بر علاوه هزینه ثابت)	863,300 پوند
ساعت های اضافی	3,000 پوند
هزینه باز نشستگی	9,800 پوند
هزینه مسئولیت های بیمه	5,100 پوند
تخصیص هزینه ماشین (خودرو)	3,000 پوند
هزینه تلفن	3,000 پوند
مجموع	1,186,000 پوند

پیشنهاد شهرداری (کونسل) برای کارهای که اجراء گردد؟

- کار با حکومت ویلز در مورد پیشنهادات برای کار حوزه یی و فراهم نمودن خدمات.
- مدیریت خدمات مرکزی که در آینده قابلیت تداوم را داشته باشد.
- انتقال به مدل یک نهاد خدمات مشورتی مرکزی که از همه مدارس حمایت کند و تضمین کند که دانش آموزان اقلیت های نژادی در مدارس و اجتماع های شان انضمام می یابند تا بتوانند از استعداد های شان دستاورد داشته باشند (گزینه ترجیح شده تحت را ببینید)
- نقل منابع مالی به مدارس، تمویل بیشتر حکومت ویلز برای مدارس و دانش آموزان اقلیت های نژادی، توسط یک معادله بخصوص.
- انتقال مدیریت دستیار-آموزگاران دو زبانه که توسط برنامه اسکان مجدد سوری ها تمویل می گردد به برنامه "فقر و جلوگیری" (پاورتی ایند پروننت).

⁵ New Directions

⁶ Syrian Resettlement Programme

⁷ Poverty and Prevention برنامه حکومت ویلز در مورد مبارزه با فقر

طرح مدل ترجیح شده ارائه خدمات

طرح مدل آینده که پیشنهاد گردیده اینست که خدمات از راه یک نهاد مشورتی مرکزی فراهم گردد که حاوی یک سرکارشناس و دو کارشناس/مشاور اجراء Performance بوده باشد. و بقیه منابع مالی به مدارس انتقال گردد. پیش بینی شده است که کارمندان مدل پیشنهاد شده طبق شرائط و مقررات "کارشناسان ارتقاء آموزش سولبری"⁸ تعیین گردد.

طبق این طرح، هدف مدل ارائه خدمات در آینده این خواهد بود که دانش آموزان اقلیت های نژادی در مدارس و جوامع شان انضمام یابند تا از استعداد های شان کار گیری شود. این طرح مشتمل بر انجام شدن فعالیت های ذیل خواهد بود:

- تمرکز به بهبود مدارس و ظرفیت سازی و فاصله گرفتن از اینکه حمایت دانش آموزان بطور مرکزی فراهم گردد.
- افزایش توانمندی نظارت و ارزیابی از رشد و دستاوردهای دانش آموزان اقلیت های نژادی.
- ترویج حمایت مدرسه- به- مدرسه و شریک نمودن بهترین روشها و عملکردها.
- بهبود در دانش و مهارت های کارمندان مدارس تا به شکل درست از دانش آموزان اقلیت های نژادی حمایت کنند و با آنها کمک کنند تا از استعدادهای شان کار درست بگیرند.
- توسعه ظرفیت مدارس در مورد تنوع و فعالیتهای پیشگیرانه درباره حمایت انضمام دانش آموزان اقلیت های نژادی و خانواده ها/مواظبت کننده های شان.
- توسعه ظرفیت سازی مدارس جهت کمک دانش آموزان اقلیت های نژادی تا از خود یک صدا داشته باشند.

این مدل در آینده خدمات ذیل را ارائه خواهد کرد:

- حمایت از مدارس تا بتوانند خدماتیکه به دانش آموزان اقلیت های نژادی یا آنانیکه انگلیسی زبان اولی شان نیست ارائه می کند را خود ارزیابی نمایند و برنامه عملکرد خود را توسعه دهند.
- منابع و مراجع راهنمایی.
- جدول خدمات حمایتی و دوره های آموزشی مرکزی.
- تشخیص بهترین روشها و عملکردها و ایجاد تسهیلات برای حمایت مدرسه - به - مدرسه.
- ایجاد تسهیلات برای شبکه هماهنگی برای آنانیکه انگلیسی زبان اولی شان نیست.
- تعدیل سالانه نظر سنجی نیاز های آنانیکه انگلیسی زبان اولی شان نیست در "سرشماری سالانه مدارس به سطح دانش آموز"⁹.

طبق این طرح، پیش بینی بر این است که هر آن منابع مالی که توسط حکومت ویلز برای دانش آموزان اقلیت های نژادی داده می شود که بیشتر از هزینه مورد نیاز نهاد خدمات مرکزی بوده باشد، به مدارس منتقل خواهد شد. منابع مالی که برای دانش آموزان اقلیت های نژادی تخصیص می گردد به همین هدف محدود خواهد شد. یک مقدار اندک منابع مالی جهت ظرفیت سازی و خدمات ترجمه به همه مدارس همگانی تقسیم خواهد شد و بقیه منابع مالی توسط یک معادله یا فورمول ویژه به مدارس تخصیص خواهد یافت که متناسب باشد به تعداد دانش آموزان که انگلیسی زبان اولی شان نیست، مراحل دوره های آموزشی شان و مراحل اکتساب شده این دانش آموزان.

تشکیل پیشنهاد شده کارمندان و هزینه ها در جدول زیر نشاندهی گردیده است:

معادل کارمند تمام وقت	تشکیل پیشنهاد شده کارمندان
1.0	سرکارشناس (به معیار کارشناسان ارتقاء آموزش (EIP) سولبری، درجه 8 الی 11، اضافه 3 نقطه ارزیابی حرفه یی ساختاری SPA ¹⁰)
2.0	کارشناس اجراء (به معیار کارشناسان ارتقاء آموزش (EIP) سولبری، درجه 3 الی 6، اضافه 3 نقطه ارزیابی حرفه یی ساختاری (SPA))
3.0	مجموع معادل کارمند تمام وقت

⁸ Soulbury Education Improvement Professionals

⁹ Survey for Pupil Level Annual School Census (PLASC)

¹⁰ Structured Professional Assessment Points

پوند	هزینه
185,840 پوند	حقوق کارمندان (به شمول 35.5% هزینه ثابت)
9,800 پوند	هزینه باز نشستگی
5,100 پوند	هزینه مسئولیت های بیمه
3,000 پوند	تخصیص هزینه ماشین (خودرو)
1,000 پوند	هزینه تلفون
204,740 پوند	مجموع

گزینه های که قبلاً مورد توجه قرار گرفته است

بر علاوه گزینه‌های ترجیح شده که عبارت است از خدمات مشورتی مرکزی کوچک، گزینه های دیگری نیز مورد غور و بررسی قرار گرفت. عامل کلیدی در عدم پذیرش این گزینه ها اصل تداوم بود که در قانون آسایش نسلهای آینده - قانون (ویلز) 2015، گنجاندن شده است. این گزینه ها عبارت است از:

- حفظ تمام منابع مالی در اداره محلی برای ارائه خدمات مرکزی کوچکتر و اصلاح شده که تمرکز بیشتر به بهبود یافتن مدارس داشته باشد. این طرح در مقایسه به طرح خدمات مرکزی کنونی تمرکز کمتر به حمایت مستقیم دانش آموز دارد. در محتوای منابع مالی رو به کاهش بعد از اپریل سال 2019، این طرح قابل استطاعت و ادامه نخواهد بود. و نیز در مورد اینکه مدارس خود این خدمات را فراهم نمایند، هیچ انعطاف پذیری ندارد.
- حفظ تقریباً نیم از منابع مالی برای ادامه خدمات مشورتی مرکزی و پرداخت نیمه متباقی به مدارس. در محتوای منابع مالی رو به کاهش، که پیش بینی می گردد، این طرح در آینده قابل استطاعت نخواهد بود و لازماً نیاز خواهد شد تا تغییرات ساختاری بیشتری میان آید و انعطاف پذیری، تا منابع مالی بیشتر به مدارس واگذار شود.
- همه منابع مالی به مدارس داده شود. البته، درین صورت اداره محلی توانمندی نخواهد داشت تا از مدارس حمایت کند یا آموزش دهد و یا هم انسجام، هماهنگی و مناسب بودن ارائه خدمات را به دانش آموزان اقلیت های نژادی یا آنهایکه انگلیسی زبان اولی شان نیست، تضمین نماید.

شهرداری در مورد گزینه‌های ترجیح شده مشورت می خواهد ولی همچنان از نظریات شما در مورد گزینه های ناپزیرفته شده، نیز استقبال می کند.

ارزیابی تاثیر مساوات (برابری)

ارزیابی تاثیر مساوات (EIA¹¹) ترتیب داده شد. این ارزیابی نشان داده است که پیشنهاد نامبرده تاثیر مثبت بر کودکان و نوجوانان خواهد داشت، زیرا تمرکز بر افزایش ظرفیت مدارس دارد تا بتوانند به تنوع ارزش دهند و روابط مثبت و محکم را با مردم نژادهای گوناگون برقرار سازند. ارزیابی تاثیر مساوات یک سند "زنده" است که در جریان مشورت خواهی و اعمال این برنامه تعدیل خواهد شد. اگر شما یک نسخه از ارزیابی تاثیر مساوات کنونی را می خواهید، لطفاً با ایمیل education@swansea.gov.uk در تماس شوید و یا هم صفحه انترنیتی (وبسایت) ما را ببینید: www.swansea.gov.uk/emaconsultation

اکنون ما می خواهیم بدانیم که کارگیری از این طرح پیشنهاد شده بر شما چه تأثیر خواهد گذاشت و می خواهیم نظریات شما را درین مورد جمع آوری کنیم تا با ما کمک کند که پیشنهادات را شکل دهیم و برای آینده به یک طرح واحد موافقت کنیم.

شما میتوانید آراء خود را طور ذیل اظهار کنید:

- در جلسات مشورتی ذیل اشتراک کنید و نظریات خود را ارائه کنید:

کارمندان نهاد دستاورد اقلیت های نژادی:
23 اپریل 2018، ساعت 3 – 5 بعد از ظهر،
محل: سیویک سنتر، اطاق کمیته، شماره 1
Civic Centre, Committee Room 1

سر آموز گاران:
10 می 2018، ساعت 9 صبح الی 12 ظهر
محل: کانولفان گورسینون
Canolfan Gorseinon

والدین (پدر و مادر):
اپریل/می 2018، ساعت 4 – 6 بعد از ظهر
محل: تعیین خواهد گردید

دانش آموزان:
از راه شوراهای مدارس و انجمن صدای دانش آموزان Pupil Voice
Forum بتاريخ 9 می 2018، ساعت 4 – 6 بعد از ظهر
محل: تعیین خواهد گردید

- شما میتوانید که پرسشنامه آنلاین را پر کنید که به عنوان ذیل قابل دسترس است:
www.swansea.gov.uk/emauconsultation

- شما نیز میتوانید که فورم ضمیمه را پر کنید و ارسال نمایید به:

مورد توجه آقا رادری جونز، بخش آموزش و پرورش، شهر و ایالت سوانزی،
آدرس پستی:

FAO: Mr Rhodri Jones
Education Department
City & County of Swansea
Civic Centre
Oystermouth Road
Swansea
SA1 3SN

- همه نظریات و مکاتبات باید قبل از ساعت 5 بعد از ظهر، تاریخ 11 می 2018 مواصلت ورزد.
- این مشورت خواهی به ده زبان عمده که دانش آموزان و خانواده های شان به آن صحبت می کنند ترجمه گردید. اگر ترجمه این مشورت خواهی به زبانهای دیگر تقاضا گردد، تا حد توان تلاش خواهیم کرد که این تقاضا برآورده شود.

جوابدهی شما برای این مشورت خواهی

لطفاً اطلاعات خواسته شده ذیل را اینجا تکمیل کنید:

من با این طرح پیشنهاد شده موافقت یا مخالفت نه دارم	من با این طرح پیشنهاد شده مخالفت دارم	من با این طرح پیشنهاد شده موافقت دارم	
			نقل منابع مالی به مدارس، تحویل منابع مالی بیشتر حکومت و یلز به مدارس، برای دانش آموزان اقلیت های نژادی، توسط یک معادله یا فورمول
			انتقال به طرح خدمات مشورتی مرکزی کوچک که از همه مدارس حمایت کند تا تضمین کند که دانش آموزان اقلیت های نژادی در مکاتب و اجتماع های شان انضمام یافته و از استعداد های شان دستاورد درست داشته باشند.

اگر شما میخواهید کدام نظر بخصوص را در مورد این طرح داشته باشید، لطفاً آن را به زبان که خود انتخاب می کنید، زیر بنویسید. اگر شما میخواهید نظر تان را شفاهی تحویل دهید، لطفاً فایل صوتی خود را به شکل ام پی 3 (MP3) به آدرس ایمیل ذیل ارسال دارید: education@swansea.gov.uk.

فورم پرشده را لطفاً به آدرس پستی ذیل ارسال نمایید:

FAO: Mr Rhodri Jones
Education Department
City & County of Swansea
Civic Centre
Oystermouth Road
Swansea

و یا هم به ایمیل ذیل ارسال نمایید: education@swansea.gov.uk